



MODIFICATIVA No. 01 DEL CONTRATO No. 07/2010
SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO,
DEL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER”
ORIGEN DE FONDOS: GOES
PERÍODO: 01 de enero al 31 de diciembre de 2011.

NOSOTRAS: JULIA EVELYN MARTÍNEZ BARRAZA, [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED], actuando en nombre y representación del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] que en adelante me llamaré "**el Contratante**" o "**el Instituto**"; y por otra parte, el señor **DAVID SIBRIAN CORTEZ,** [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]; y, Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED]; actuando en nombre y representación, en mi carácter de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la Sociedad "**DIVERSIFICACION DE SERVICIOS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**", que puede abreviarse "**D DE S, S.A. DE C.V.**", del domicilio de Soyapango, de Nacionalidad Salvadoreña, de plazo indefinido, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED], que en adelante se denominara "**la Contratista**"; ambas partes en la calidad que actuamos, convenimos en celebrar y en efecto celebramos la prorroga del contrato de **SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO, DEL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, suscrito por ambas partes en esta ciudad, en fecha veintitrés de diciembre de dos mil nueve, ante los oficios notariales de Alma Patricia Fernández de Vides, el cual hoy es prorrogado mediante resolución número CIENTO CINCO – DOS MIL DIEZ, de fecha veintidós de diciembre de dos mil diez; dejando vigentes todas sus cláusulas y condiciones bajo las

que fue firmado el instrumento ya relacionado. Estableciéndose su nuevo **PLAZO** de vigencia por DOCE meses a partir del uno de enero al treinta y uno de diciembre de dos mil once. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El monto total a pagar por el servicio de mantenimiento de aires acondicionados para el Instituto, es de **SEIS MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y SEIS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, pagaderos por medio de DOCE cuotas mensuales, fijas, vencidas y sucesivas de **QUINIENTOS TREINTA Y OCHO DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cada una, en un período no mayor de sesenta días calendarios después de recibida la Factura de Consumidor Final y emisión del quedan respectivo, firma del acta de recepción y previa aprobación por parte de la Administradora de Contrato de los informes que la contratista presentará, a la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto al valor agregado y a la cantidad neta resultante, se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el artículo ciento sesenta y dos del código tributario reformado. La Contratista se obliga a presentar **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, la cual servirá para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, dicha garantía deberá ser entregada “al Instituto” en un plazo no mayor de quince días hábiles después de recibir un ejemplar del contrato debidamente legalizado, garantía que deberá ser emitida de la manera siguiente: **i) Garantía de Cumplimiento de Contrato**, a favor del GOBIERNO DE EL SALVADOR – INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, por un monto de **SEISCIENTOS CUARENTA Y CINCO DOLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$645.60)**, equivalente al diez por ciento (10%) del monto del contrato. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, tendrá una vigencia de SESENTA días posteriores al vencimiento de la presente prorroga. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido, se tendrá por caducado el presente Contrato y se entenderá que “la Contratista” ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete “al Instituto” para reclamar los daños y perjuicios resultantes. En caso de incumplimiento del contrato “el Instituto” hará efectiva dicha garantía, de acuerdo a lo establecido en las Bases de Licitación. El Instituto designa una representante ante la contratista para los efectos del presente contrato, quien será la administradora de los servicios a contratar. Sus funciones serán: a) Ser Representante del Instituto en el desarrollo del Contrato, b) Firmar las actas de recepción u otro documento que se requiera, c) dar seguimiento a los servicios a contratar; d) hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del Contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional para el

expediente de la Contratista, e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato, f) Conformar equipo con personal del Instituto para el análisis y revisión de los productos que serán sometidos a aprobación de la Directora Ejecutiva, g) llevar el control físico – financiero del contrato, h) Colaborar con la Contratista para el buen desarrollo del servicio objeto del presente contrato, i) cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al presente contrato y demás documentos contractuales, y j) emitir informe final sobre el desempeño de la Contratista. Para efectos del presente contrato, será responsabilidad de la Ingeniera Norma Estela Torres de Hernández, Jefa de Servicios Generales; por lo que la Contratista queda obligada a mantener comunicación directa con dicha Administradora, con el fin de informarle sobre el avance y/o dificultades encontradas. Ambas partes manifestamos que el contrato original continúa vigente en todas y cada una de las cláusulas contractuales. Así nos expresamos, enteradas y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así a los intereses de las partes contratantes, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en dos ejemplares, en la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes de diciembre de dos mil diez.

Julia Evelyn Martínez Barraza
Directora Ejecutiva

David Sibrían Cortez
Representante Legal

En la ciudad de San Salvador, a doce horas treinta minutos del día veintidós de diciembre de dos mil diez. Ante mí, **REINA PATRICIA TENORIO SALGADO**, Notario, de este domicilio, comparecen por una parte, la Licenciada **JULIA EVELYN MARTÍNEZ BARRAZA**, de [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED], actuando en nombre y representación,

en su carácter de Apoderada General Administrativa y Judicial del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro – dos nueve cero dos nueve seis – uno cero seis – tres, que en adelante denominaré "**el Contratante**" o "**el Instituto**"; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la documentación siguiente: a) Decreto Legislativo número seiscientos cuarenta y cuatro, en el que se decreta la ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer y publicada en el Diario Oficial número cuarenta y tres, Tomo trescientos treinta, de fecha uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, por medio de la cual fue creado el mencionado Instituto; b) Certificación del acta de Junta Directiva número seis de la sesión celebrada el día diecisiete de junio de dos mil nueve, en la que consta que la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, nombró a la Licenciada Julia Evelyn Martínez en el cargo de Directora Ejecutiva; c) Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial, otorgado ante los oficios notariales del Licenciado **CARLOS HUMBERTO URQUILLA BERMÚDEZ**, a las catorce horas del día veintiuno de septiembre del año dos mil nueve, por la Señora Representante Legal del Instituto, Doña **VANDA GUIOMAR PIGNATO**, a favor de la Licenciada **JULIA EVELYN MARTÍNEZ BARRAZA**, por medio del cual la faculta, para que en nombre del Instituto, pueda comparecer a celebrar Contratos como el presente, en dicho Poder se encuentra relacionada la existencia legal del Instituto y la calidad con la cual compareció la otorgante en nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, a suscribir el mencionado Poder; y por otra parte el señor **DAVID SIBRIAN CORTEZ**, [REDACTED]

[REDACTED]; que actúa en nombre y representación, en su carácter de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la Sociedad "**DIVERSIFICACION DE SERVICIOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**", que puede abreviarse "**D DE S, S.A. DE C.V.**", del domicilio de Soyapango, de Nacionalidad Salvadoreña, de plazo indefinido, con Numero de Identificación Tributaria [REDACTED], que en lo sucesivo denominaré "**la Contratista**"; personería que acredito con las fotocopias certificadas ante Notario de la documentación siguiente: a) Certificación Literal del Testimonio de Escritura Publica de

Constitución de la Sociedad **DIVERSIFICACION DE SERVICIOS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse “**D DE S, S.A. DE C.V.**”, otorgada en esta ciudad, a las dieciséis horas del día veintinueve de agosto del año dos mil uno, ante los oficios de la Notario María Leticia Rivas Aguilar, inscrita el día dieciocho de septiembre de dos mil uno, al número TREINTA Y TRES, del Libro UN MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y SIETE, Folios Doscientos Noventa y Ocho a folios Trescientos Once, del Registro de Sociedades del Registro de Comercio; en la cual consta que el nombre, naturaleza, plazo, domicilio y nacionalidad de la Sociedad son como se ha expresado; la cual tiene como finalidad el servicio, mantenimiento, reparación y compraventa de aire acondicionado y refrigeración, pudiendo dedicarse a toda actividad del comercio y la industria, así como realizar todos los actos complementarios o accesorios que sean necesarios para la realización de los fines sociales, inclusive la celebración de actos y contratos, entre otros; que la administración de la Sociedad esta confiada a un Administrador Único Propietario, designado para su cargo por un plazo de cinco años, que la representante judicial y extrajudicial y el uso de la firma social corresponde al Administrador Único Propietario, con la facultad de otorgar toda clase de contratos, y de Escrituras Publicas o privada, otorgar poderes especiales o generales, enajenar y pignorar los bienes muebles e inmuebles de la sociedad, así como contraer toda clase de obligaciones que correspondan a la finalidad de la sociedad; b) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente, de la Sociedad **DIVERSIFICACION DE SERVICIOS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse “**D DE S, S.A. DE C.V.**”, inscrita al Numero CATORCE del Libro DOS MIL CIENTO SETENTA Y UNO, del registro de Sociedades, del Registro de Comercio, del Folio Setenta y Cuatro al Folio Setenta y Seis, el tres de octubre de dos mil seis; constando en ésta que en el Libro de Actas de Sesiones de Junta General Ordinaria de Accionistas de la Sociedad mencionada, se encuentra registrada el Acta Numero Siete, celebrada el veinticuatro de junio de dos mil seis, en cuyo Punto Único se Acordó el nombramiento del Señor **DAVID SIBRIAN CORTEZ** como Administrador Único Propietario, y en tal carácter **ME DICEN:** Que ambas partes en la calidad en que actúan, han reconocido como suyas las firmas que calzan el anterior documento y que en su orden se leen: “**J E Martínez**” y “**J. Mejía**”; que asimismo reconocen todas las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones contempladas en el mencionado documento, el cual contiene la Prorroga del Contrato de **CONTRATO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO, DEL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, que el

contrato original fue suscrito por ambas partes en esta ciudad, en fecha veintitrés de diciembre de dos mil nueve, ante los oficios notariales de Alma Patricia Fernández de Vides, el que hoy es prorrogado por medio de la Resolución número CIENTO CINCO – DOS MIL DIEZ, de fecha veintidós de diciembre de dos mil diez, dejando vigentes todas sus cláusulas y condiciones bajo las que fue firmado el instrumento ya relacionado. Estableciéndose su nuevo **PLAZO** de vigencia por DOCE meses a partir del uno de enero al treinta y uno de diciembre de dos mil once. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El monto total a pagar por Arrendamiento de Fotocopiadora para la oficina central del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, es de **SEIS MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y SEIS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, pagaderos por medio de DOCE cuotas mensuales, fijas, vencidas y sucesivas de **QUINIENTOS TREINTA Y OCHO DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cada una, en un período no mayor de sesenta días calendarios después de recibida la Factura de Consumidor Final y emisión del quedan respectivo, firma del acta de recepción y previa aprobación por parte de la Administradora de Contrato de los informes que la contratista presentará, a la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto al valor agregado y a la cantidad neta resultante, se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el artículo ciento sesenta y dos del código tributario reformado. La Contratista se obliga a presentar **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, la cual servirá para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, dicha garantía deberá ser entregada “al Instituto” en un plazo no mayor de quince días hábiles después de recibir un ejemplar del contrato debidamente legalizado, garantía que deberá ser emitida de la manera siguiente: **i) Garantía de Cumplimiento de Contrato**, a favor del GOBIERNO DE EL SALVADOR – INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, por un monto de **SEISCIENTOS CUARENTA Y CINCO DOLARES CON SESENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$645.60)**, equivalente al diez por ciento (10%) del monto del contrato. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, tendrá una vigencia de SESENTA días posteriores al vencimiento de la presente prorroga. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido, se tendrá por caducado el presente Contrato y se entenderá que “la Contratista” ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete “al Instituto” para reclamar los daños y perjuicios resultantes. En caso de incumplimiento del contrato “el Instituto” hará efectiva dicha garantía, de acuerdo a lo establecido en las Bases de Licitación. El Instituto designa una representante ante la contratista para los efectos

del presente contrato, quien será la administradora de los servicios a contratar. Sus funciones serán: a) Ser Representante del Instituto en el desarrollo del Contrato, b) Firmar las actas de recepción u otro documento que se requiera, c) dar seguimiento a los servicios a contratar; d) hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del Contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional para el expediente de la Contratista, e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato, f) Conformar equipo con personal del Instituto para el análisis y revisión de los productos que serán sometidos a aprobación de la Directora Ejecutiva, g) llevar el control físico – financiero del contrato, h) Colaborar con la Contratista para el buen desarrollo del servicio objeto del presente contrato, i) cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al presente contrato y demás documentos contractuales, y j) emitir informe final sobre el desempeño de la Contratista. Para efectos del presente contrato, será responsabilidad de la Ingeniera Norma Estela Torres de Hernández, Jefa de Servicios Generales; por lo que la Contratista queda obligada a mantener comunicación directa con dicha Administradora, con el fin de informarle sobre el avance y/o dificultades encontradas. Ambas partes manifiestan que dejan vigentes todas y cada una de las cláusulas contractuales del que consta el contrato original. Así se expresó la y el compareciente, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas, y leída que se las hube, íntegramente, en un solo acto, la ratificaron y firmamos. DOY FE.-

Julia Evelyn Martínez Barraza
Directora Ejecutiva

David Sibrian Cortez
Representante Legal

NOTARIO